

Empreinte - Abdruck

Considération de base / Grundüberlegung

Empreinte / Abdruck est un projet qui doit marquer le début d'une collaboration à long terme entre le théâtre d'action PAN.OPTIKUM, basé à la Lokhalle de Fribourg, le centre culturel Art'Rhena sur l'île du Rhin entre Breisach/D et Neuf-Brisach/F et d'autres institutions culturelles de la région frontalière du Kaiserstuhl et d'Alsace.

Empreinte / Abdruck soll als Projekt den Start einer längerfristigen Zusammenarbeit zwischen dem Aktionstheater PAN.OPTIKUM mit Sitz in der Lokhalle Freiburg, dem neuen Kulturzentrum Art'Rhena auf der Rheininsel zwischen Breisach/D und Neufbrisach/F und weiteren Kulturinstitutionen in der Grenzregion Kaiserstuhl und Alsace bilden.



Opportunité de pérennisation :

Projet participatif pour les adolescents et les jeunes adultes ainsi que les personnes âgées : Intergénérationnel

L'accent est mis sur ce qui est commun

La région frontalière comme espace qui relie les expériences individuelles de chaque participant, mais aussi les expériences historiques, les blessures et les empreintes.

Symboliquement par le thème de la peau.

La peau comme frontière entre soi et le monde.

Chance zur Verstetigung:

Partizipatives Projekt für Jugendliche und junge Erwachsene sowie ältere Menschen: Intergenerativ

Fokus liegt auf dem Gemeinsamen

Die Grenzregion als Raum, der individuelle Erfahrungen jeder(s) einzelnen Beteiligten, aber auch historische Erfahrungen, Verletzungen und Prägungen verbindet.

Symbolisch durch das Thema Haut.

Haut als Grenze zwischen dem eigenen Selbst und der Welt.



Groupes ciblés / Zielgruppen

Les enfants et les jeunes de différents groupes d'âge doivent être abordés dans différents groupes.

Pour ce faire, des institutions culturelles et éducatives françaises et allemandes seront impliquées dans le projet.

L'implication de ces institutions doit permettre de garantir un effet structurel durable.

L'ensemble du projet se déroulera en France dans les collèges mais également au sein d'activités de jeunesse et en Allemagne en dehors du cadre scolaire.

Les personnes âgées doivent être contactées par le biais d'institutions telles que l'AWO (résidence assistée à Breisach).

Kinder und Jugendliche verschiedener Altersgruppen sollen in unterschiedlichen Gruppierungen angesprochen werden.

Dazu werden Kulturinstitutionen und Bildungsinstitutionen auf der französischen und deutschen Seite in das Projekt mit eingebunden.

Mit der Einbeziehung dieser Institutionen, soll eine strukturelle nachhaltige Wirkung gewährleistet werden.

Das gesamte Projekt wird in Frankreich innerschulisch und auf deutscher Seite außerschulisch stattfinden.

Ältere Menschen sollen über Institutionen wie zB. AWO (betreutes Wohnen in Breisach) angesprochen werden



Audience Development

Création d'un compte Instagram commun

La danse urbaine est l'un des moyens d'expression

La participation comme principe de création et de développement qui reflète notre forme de société démocratique.

Possibilité de participer à la scène en tant que danseur ou interprète, mais également à l'un des nombreux domaines de la création d'un spectacle en coulisses (décors, technique, costumes, projection, organisation et relations publiques).

Toutes les personnes qui se sentent concernées par le projet ne se voient peut-être pas forcément sur scène en tant que danseur/danseuse, ce qui élargit de manière significative le cercle des personnes intéressées.

Gemeinsamer **Instagram Account** wird kreiert

Urban dance als eines der Ausdrucksmedien

Partizipation als Gestaltungs- und Entwicklungsprinzip das zeitgemäß unsere demokratische Gesellschaftsform abbildet

Möglichkeit auf der Bühne als TänzerIn, DarstellerIn mitzuwirken, sowie auch in einem der vielen Theaterbereiche hinter der Bühne, (Bühnenbild, Technik, Kostüm, Projektion, Organisation und PR).

Nicht alle, die sich von dem Projekt angesprochen fühlen, sehen sich vielleicht unbedingt auf der Bühne als TänzerIn, so wird der angesprochene Personenkreis der Interessierten signifikant erweitert.

Sur scène : faire du théâtre et danser

Auf der Bühne: Theater spielen und tanzen



Les coulisses de la scène :
Concevoir les décors et les costumes
Participer à la dramaturgie
Découvrir les techniques de scène

Hinter der Bühne:
Bühnenbild und Kostümbild gestalten
Dramaturgie mitgehalten
Bühnentechnik kennenlernen

Dramaturgie



Figurinen entwerfen ...

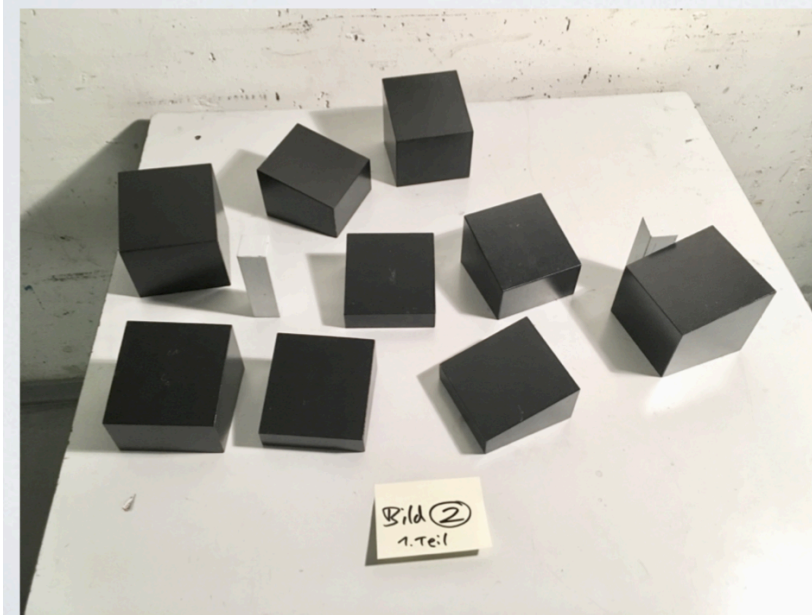


fantastisch gegenwärtig historisch

Bühnen- und Kostümbild

Idee...

Welche Möglichkeiten haben wir
Raum anschauen etc...



Modell bauen

Bühnenbild / Gliederung			
	Stichworte was passiert	welche Atmosphäre/ Stimmung	welche Idee Grundidee
Bild 1			
Bild 2			
usw.			



Réalisation / Durchführung

Institution partenaire prévue et partenaires associés
Institutions culturelles et écoles du côté français (voir réunion
d'information)

Geplante Partnerinstitution und assoziierten Partner
Kulturinstitutionen und Schulen auf der französischen Seite (siehe
Informationsveranstaltung)

Institution partenaire et partenaires associés prévus jusqu'à présent
Institutions culturelles et écoles du côté allemand

Bisher geplante Partnerinstitution und assoziierten Partner
Kulturinstitutionen und Schulen auf der deutschen Seite

die Meineke Academy of Performing Arts in Kippenheim,
die Julius Leber-Grund-und Hauptschule,
die Hugo-Höfler-Realschule
das Martin-Schongauer-Gymnasium in Breisach

AWO - Wohnen in Breisach, Senioren Einrichtung



structure temporelle en mois , Zeitstruktur in Monaten

Novembre

Ateliers pour faire connaissance lors des institutions partenaires
Identifier les intérêts de contenu pour les domaines de travail

Inhaltliche Interessen für Arbeitsbereiche herausfinden
Kennenlernworkshops bei den Partnerinstitutionen

Decembre - Fevrier

Examiner les résultats des ateliers, planifier et organiser les groupes en
collaboration avec toutes les institutions concernées.

Die Ergebnisse der Workshops sichten und die Gruppen planen und organisieren in
Zusammenarbeit mit allen beteiligten Institutionen



Mars

Parrainages pour le travail de fond sur scène

Un ou deux danseurs de P.O. (selon la taille du groupe) rencontrent chacun des groupes et rassemblent du matériel (de mouvement) sur le thème général de la peau.

Parrainage du travail de fond en coulisses.

Collecte de textes et d'images/photos/vidéos qui seront évalués. Le concept final du spectacle est finalisé sur la base des résultats.

Patenschaften für die inhaltliche Arbeit auf der Bühne

Jeweils ein oder zwei TänzerInnen von P.O. (je nach Gruppengröße) treffen sich mit den einzelnen Gruppen und sammeln (Bewegungs-)Material zum übergeordneten Thema Haut.

Patenschaften für die inhaltliche Arbeit hinter der Bühne

Sammlung von Texten und Bilder/Foto/Video die ausgewertet werden. Das endgültige Aufführungskonzepts auf der Basis der Ergebnisse wird fertiggestellt.

Avril

Les participants seront invités à participer à d'autres ateliers et à de premières répétitions ciblées avec les parrains et marraines.

Durant cette phase, des répétitions ont lieu pendant trois semaines, soit une à deux fois par semaine en soirée, soit un ou deux week-ends de répétitions intensives. Celles-ci auront lieu aussi bien à l'école de danse de Kippenheim que dans l'une des écoles de Breisach. Alternativement, la Lokhalle de Fribourg est également disponible.

Die Teilnehmenden werden in weiteren Workshops und ersten gezielten Proben mit den Patinnen und Paten eingeladen.

In dieser Phase finden nun während drei Wochen entweder ein bis zweimal pro Woche Abendproben oder an einem oder zwei Wochenenden Intensivproben statt. Diese werden sowohl in der Tanzschule in Kippenheim als auch in einer der Schulen in Breisach stattfinden. Alternativ steht auch die Lokhalle in Freiburg zur Verfügung



Mai

La quatrième et dernière phase du projet comprend les répétitions finales et les représentations.

D'autres membres participeront à ce modèle

du groupe international de l'ensemble PAN.OPTIKUM.

(Au total, huit danseurs et deux chorégraphes sont prévus par P.O.).

Une période de deux semaines est prévue pour la phase de répétition finale avec tous les participants,

Le lieu des répétitions finales doit encore être déterminé.

Les représentations auront lieu les 26 et 27 avril 2024, d'abord à la Lokhalle de Fribourg. et les 01 et 02 juin 2024 à Art'Rhena sur l'île du Rhin.

Das vierte und Phase des Projekts umfasst die Endproben und die Aufführungen.

In diesem Model werden noch weitere Mitglieder

der internationalen Gruppe des PAN.OPTIKUM-Ensembles mitarbeiten.

(Insgesamt sind von P.O. acht TänzerInnen und zwei Choreografinnen vorgesehen).

Für die Endprobenphase mit allen TeilnehmerInnen ist ein Zeitraum von zwei Wochen vorgesehen,

Der Ort für die Endproben muss noch festgelegt werden.

Die Aufführungen sollen dann am 26. und 27. April 2024 zunächst in der Lokhalle Freiburg stattfinden und am 01. und 02. Juni 2024 im Art'Rhena auf der Rheininsel.



Contenu de la production / Inhaltliche Ausrichtung der Produktion

La "**peau**" comme thème général.

La peau comme surface symbolique entre soi et le monde.

Outre la transition que la peau forme entre l'intérieur et l'extérieur, les traces et les empreintes sur la peau peuvent représenter l'histoire personnelle vécue, mais aussi, au sens figuré, la longue histoire et l'influence mutuelle des deux pays. Pour ce faire, on peut intégrer des histoires de famille ainsi que des lignes et des frontières géographiques, qui se focalisent alors plutôt sur la surface du paysage de la région.

Si l'on considère le terme PEAU dans notre langue, on pourrait par exemple y associer des phrases telles que "Cela me colle à la peau...".

„Haut“ als Rahmenthema.

Haut als symbolische Fläche zwischen Selbst und Welt.

Neben dem Übergang, den Haut zwischen innen und außen bildet, können Spuren und Abdrücke auf der Haut für die erlebte eigene Geschichte stehen, aber auch im übertragenen Sinn für die lange Geschichte und die gegenseitige Beeinflussung beider Länder stehen. Hierzu können Familiengeschichten ebenso wie geografische Linien und Grenzen eingebunden werden, die dann eher die Oberfläche der Landschaft der Region fokussieren.

Wenn man den Begriff HAUT in unserem Sprachgebrauch anschaut, könnten z.B.

Sätze wie

„Das geht mir unter die Haut...“ assoziiert werden.



Contenu de la production / Inhaltliche Ausrichtung der Produktion

Autre champ thématique: **la digitalisation**. La peau comme frontière corporelle, qui se dématérialise de plus en plus à l'ère du numérique.

La communication et les rencontres se font souvent sans contact physique. Il s'agit d'étudier les limites, mais aussi les nouvelles possibilités offertes par les médias numériques. Les résultats numériques doivent être intégrés dans la performance et dans le décor. Apprendre à utiliser les médias numériques de manière créative afin de faire naître une expression individuelle qui puisse s'émanciper des modèles prédéfinis.

Weiteres Themenfeld: **Digitalisierung**.

Haut als leibliche Grenze, die sich im digitalen Zeitalter immer mehr entmaterialisiert. Kommunikation, Begegnungen finden vielfach ohne Körperkontakt statt. Untersucht werden sollen die Begrenzungen, aber auch die neuen Möglichkeiten die durch digitale Medien entstehen. Digitale Ergebnisse sollen in der Performance und in das Bühnenbild integriert werden. Das Erlernen eines kreativen Umgangs mit digitalen Medien um einen individuellen Ausdruck entstehen zu lassen, der sich von vorgegebenen Mustern emanzipieren kann.



Les vidéos ou photos conçues et projetées sur des cadres mobiles d'environ 7 à 10 mètres sur 1x2m permettent de créer des espaces scéniques qui peuvent être **investis** derrière le film et devant le film.

Ce concept de scène donne un cadre à la participation créative en permettant de traduire visuellement de multiples possibilités de la thématique.

Die gestalteten Videos bzw. Fotos, die auf die ca. 7 bis 10 1x2 Meter mobilen Rahmen projiziert werden, ermöglichen das Schaffen von Bühnenräumen, die hinter der Folie und vor der Folie bespielt werden können.

Dieses Bühnenkonzept gibt einen Rahmen für die kreative Partizipation, indem vielfältige Möglichkeiten der Thematik visuell umgesetzt werden können.



Outre la première prévue à la Lokhalle et les représentations au centre culturel Art'Rhena, il doit être possible de jouer cette production dans d'autres salles de la région. C'est aussi pour cette raison que le concept de la scène est multifonctionnel. Il sera composé de cadres mobiles recouverts d'un film de projection spécial. L'holovision (film de projection 3D) permet de donner l'impression d'une expérience en 3D.

Neben der geplanten Premiere in der Lokhalle und den Aufführungen im Kulturzentrum Art'Rhena soll die Möglichkeit bestehen auch andere Räume in der Region mit dieser Produktion zu bespielen. Auch aus diesem Grund ist das Bühnenbild Konzept multifunktional. Es wird aus mobilen Rahmen bestehen, die mit einer besonderen Projektionsfolie bespannt sind. Die sogenannte Holovision (3D Projektionsfolie) ermöglicht den Eindruck eines 3D-Erlebnisses.





Contact: info@theater-panoptikum.de et jb.raeth@artrhena.eu